

Original instructions

# Infraduo IHD



EN ... 6

SE ... 8

FR ... 10

DE ... 12

NO ... 15

NL ... 17

ES ... 20

IT ... 22

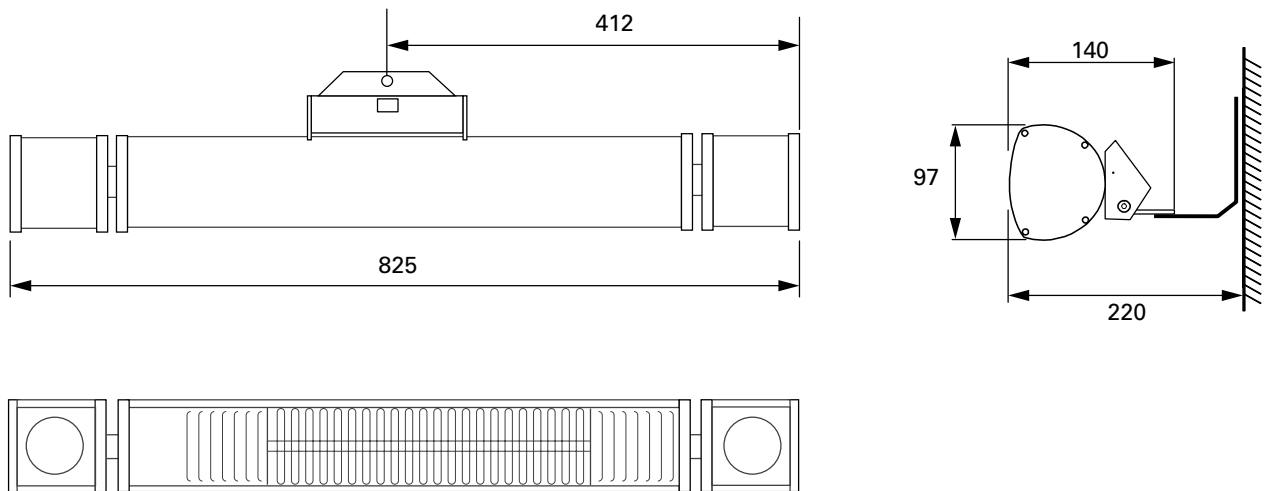
PL ... 24

RU ... 26

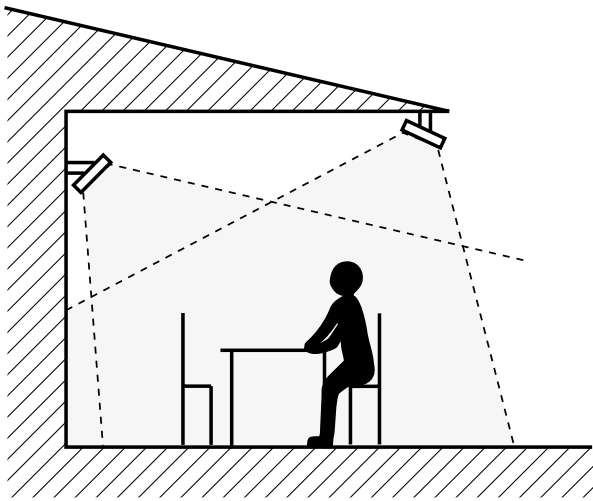
FI ... 28

# Infraduo

## Dimensions



## Positioning



## Installation height

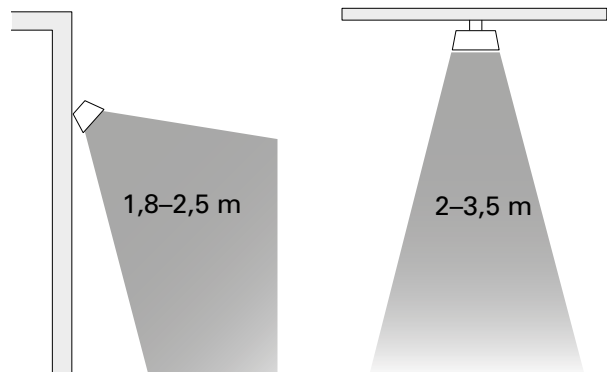


Fig.1: The heaters should heat from at least two directions for even heating

SE: För jämn uppvärmning bör infrorna värma från minst två håll.

NO: For jevn oppvarming bør infraene varme fra minst to sider.

DE: Für eine gleichmäßige Wärmeleistung sollten die Strahler aus mindestens zwei Richtungen heizen.

RU: Приборы должны располагаться по крайней мере с двух сторон от человека.

FR: Pour un chauffage uniforme, les émetteurs doivent chauffer dans au moins deux directions.

ES: Para garantizar una calefacción uniforme, deben colocarse de modo que el calor llegue desde al menos dos direcciones.

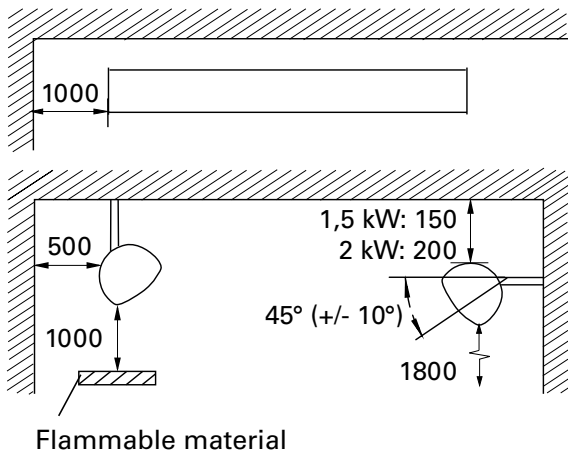
NL: De stralers moeten voor een gelijkmatige verwarming vanuit minimaal twee richtingen werken.

PL: Aby zapewnić równomierne ogrzewanie, ciepło powinno pochodzić co najmniej z dwóch kierunków.

IT: Per avere un riscaldamento uniforme, il calore deve provenire da almeno due direzioni.

FI: Tasaisen lämmityksen varmistamiseksi lämmittimien tulisi lämmittää vähintään kahdesta suunnasta.

## Minimum mounting distance



SE: Minimiavstånd, Brännbart material  
 NO: Minsteavstand, Brennbart materiale  
 DE: Mindestabstand, Entflammbares Material  
 RU: Минимальные расстояния при установке, Легковоспламеняемые материалы  
 FR: Distances minimales, Matériau inflammable  
 ES: Distancias mínimas, Material inflamable  
 NL: Minimale afstand, Brandbaar materiaal  
 PL: Minimalne odległości, Materiał łatwopalny  
 IT: Distanze minime, Materiali infiammabili  
 FI: Minimietäisyydet, Tulenarka materiaali

## Accessories

92865	<b>KLS1KS</b>	
92847	<b>BCDF20</b>	
16975	<b>IHXH*</b>	
16976	<b>IHXL*</b>	
153374	<b>IHG1650SL</b>	1650W
153371	<b>IHG2000SL</b>	2000W

\*) See separate manual.



## Controls

92867	<b>IHBD3*</b>
10740	<b>CBT</b>

\*) See separate manual.



\*)  
 SE: Se separat manual.  
 NO: Se egen håndbok  
 DE: Siehe separates Handbuch.  
 RU: См. отдельную инструкцию.  
 FR: Consultez la notice associée  
 ES: Consulte el manual correspondi  
 NL: Zie aparte handleiding.  
 PL: Patrz oddzielna instrukcja.  
 IT: Vedere il manuale specifico.  
 FI: Katso erillinen käyttöohje.

## Technical specifications

### Infraduo (IP65)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. filament temperature [°C]	Length [mm]	Weight [kg]
92836	IHD15	1650	230V~	7,2	1800	825	3,4
92837	IHD20	2000	230V~	8,7	1800	825	3,4



**EN: Heat output**

SE: Värmeeffekt  
 NO: Varmeeffekt  
 DE: Heizleistung  
 RU: Тепловая мощность  
 FR: Puissance  
 ES: Potencia calorífica  
 NL: Verwarmingscapaciteit  
 PL: Moc grzewcza  
 IT: Potenza termica  
 FI: Lämmitys teho

**EN: Max. filament temperature**

SE: Maximal glödtrådstemperatur  
 NO: Maksimal glødetrådtemperatur  
 DE: Max. Heizfadentemperatur  
 RU: Макс. t нити накала  
 FR: Température max. du filament  
 ES: Temperatura máx. del filamento  
 NL: Max. gloeidraadtemperatuur  
 PL: Maks. temperatura żarnika  
 IT: Temperatura max. filamento  
 FI: Suurin hehkulangan lämpötila

**EN: Voltage**

SE: Spänning  
 NO: Spenning  
 DE: Spannung  
 RU: Напряжение  
 FR: Tension  
 ES: Tensión  
 NL: Voltage  
 PL: Napięcie  
 IT: Tensione  
 FI: Jännite

**EN: Length**

SE: Längd  
 NO: Lengde  
 DE: Länge  
 RU: Длина  
 FR: Longueur  
 ES: Longitud  
 NL: Lengte  
 PL: Długość  
 IT: Lunghezza  
 FI: Pituus

**EN: Amperage**

SE: Ström  
 NO: Strøm  
 DE: Stromstärke  
 RU: Сила тока  
 FR: Intensité  
 ES: Intensidad  
 NL: Stroomsterkte  
 PL: Natężenie prądu  
 IT: Corrente  
 FI: Virta

**EN: Weight**

SE: Vikt  
 NO: Vekt  
 DE: Gewicht  
 RU: Вес  
 FR: Poids  
 ES: Peso  
 NL: Gewicht  
 PL: Masa  
 IT: Peso  
 FI: Paino



## Инструкция по монтажу и эксплуатации

### Общие положения

Внимательно изучите настоящую инструкцию до начала монтажа и эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для возможных обращений в будущем.

*Оборудование может быть использовано только по назначению, определенному данной Инструкцией. Гарантия распространяется на установки, выполненные и используемые в соответствии с требованиями и предписаниями настоящей Инструкции.*

### Назначение и область применения

Инфракрасный обогреватель ИHD дополнительно оснащен светодиодными точечными светильниками с каждой стороны прибора, что весьма практично во многих случаях его применения. Светодиодные светильники имеют угол поворота 180° и контролируются независимо от включения обогрева.

Класс защиты: IP65.

### Расположение

Приборы должны располагаться по крайней мере с двух сторон по отношению к обогреваемому объекту (человеку), см. рис. 1. Обычно приборы размещаются на высоте 2-3м от пола. В общем случае для повышения «ощущаемой» температуры на 10°С необходима плотность теплового потока 600-800Вт/м<sup>2</sup>. Большие цифры относятся к случаю открытых площадок, а меньшие, когда имеются хотя бы 3 стены. Для изолированных помещений потребности в мощности рассчитываются обычным порядком.

### Монтаж

Приборы устанавливаются со строго горизонтальным расположением продольной оси. При установке на штатной скобе возможен поворот на угол до 45 градусов. Альтернативные варианты установки, например, на потолке, на стойке-треноге, на элементах тентовых конструкций, возможны при использовании специальных принадлежностей, смотрите соответствующий раздел. Минимальные расстояния при установке, смотри рисунок в начале инструкции.

### Подключение

Обогреватель ИHD предназначен для стационарной установки. Установка должна подключаться к сети через всеполюсной автомат защиты с воздушным зазором не менее 3мм. Все работы должны выполняться квалифицированным специалистом с соблюдением действующих норм и правил. ИHD оснащен 1,9-метровым 5-жильным кабелем (1,5 мм<sup>2</sup>) без вилки. Включение обогрева и освещения контролируется независимо. Смотрите электросхемы.

### Запуск

При первом включении после долгого перерыва может появляться небольшой дым или ощущаться запах от сгорания пыли на нагревательных элементах. Эти проявления вполне допустимы и после непродолжительного использования прибора они исчезают.

### Замена лампы

В приборах используется высококачественная галогеновая лампа и, если только она не подвергается механическим воздействиям в виде вибраций и ударов, предназначена для долговременной работы. Аботоспособность во многом зависит от условий работы и чистоты поверхности лампы. Ресурс лампы может увеличиваться в условиях установки прибора на улице (чистая колба и щадящий температурный режим).

Лампа может быть заменена уполномоченным персоналом следующим порядком.

1. Отключите питание.
2. дождитесь полного остывания прибора.
3. Убедитесь, что новая лампа имеет соответствующую мощность и рассчитана на данный стандарт напряжения.
4. Установите лампу на место. Не касайтесь поверхности колбы голыми руками во избежание образования жирных пятен. Все работы лучше производить в перчатках.
5. Кабели выводятся через защитные втулки
6. Выполните сборку в обратном порядке.

### Обслуживание

Любые работы по обслуживанию и ремонту приборов должны производиться только после отключение от сети.

Прибор не имеет подвижных частей, поэтому потребности в обслуживании минимальны. Необходимо поддерживать прибор в чистоте своевременно удаляя грязь и пыль. При загрязнении поверхностей лампы и отражателя снижается доля излучаемой энергии, а сам прибор может перегреваться. Поверхность отражателя чувствительна к повреждениям и требует аккуратности в очистке. В случае снижения отражающих свойств, отражатель подлежит замене.

### Устройство защитного отключения (УЗО)

В том случае, если прибор подключен к сети через устройство защитного отключения (УЗО), работающего по току утечки и при включении происходит его срабатывание, это может происходить вследствие влажности изоляции нагревательных элементов. Это, как правило результат длительного хранения во влажных условиях.

Это не может рассматриваться как неисправность и устраняется временным включением прибора без УЗО. Просушка может занять от нескольких часов до нескольких дней. Во избежание накопления влаги при длительных перерывах в работе рекомендуем периодически включать прибор на непродолжительное время.

### Заводская упаковка

Материалы, используемые для упаковки, выбираются с учетом охраны окружающей среды и поэтому должны иметь возможность переработки и утилизации.

### Утилизация прибора по завершении срока его полезной эксплуатации

Данный прибор может содержать вещества, необходимые для его функционирования, но потенциально опасные для окружающей среды. Прибор не должен перерабатываться вместе с бытовыми отходами, необходимо доставить его в специальный пункт экологической утилизации. Пожалуйста, свяжитесь с местными властями для получения дополнительной информации о вашем ближайшем назначенном пункте сбора отходов.

### Безопасность

- В целях защиты от поражения электрическим током приборы с электронагревом могут быть

оборудованы УЗО с током утечки 300 мА.

- Во избежание перегрева и пожарной опасности прибор не должен целиком или частично накрываться какими-либо предметами или материалами!
- Аппарат не должен располагаться под розеткой!
- При повреждениях оборудования или сетевого шнура, использование прибора не допускается. Риск получения травмы!
- Прибор оснащен защитной решеткой чтобы защитить то возможного контакта с горячей поверхностью лампы, а также от возможного повреждения лампы при попадании в нее каких-либо предметов. Прибор не должен эксплуатироваться без защитной решетки.
- Кабель и вилка не должны находиться в зоне теплового излучения.
- Настоящий прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченной дееспособностью или не имеющими достаточного опыта и знаний только, если они сопровождаются или проинструктированы персоналом, ответственным за их безопасность. Дети не должны иметь возможность играть с прибором. В случае, если дети привлекаются к чистке или техническому уходу за прибором, необходим строгий контроль со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Дети младше 3-х лет не должны иметь доступа к прибору без постоянного наблюдения со стороны взрослых.
- Дети в возрасте от 3-х до 8-ми лет могут включать/выключать прибор только в том случае, если он установлен по своему назначению в нормальном рабочем положении, а за детьми наблюдают взрослые или они были проинструктированы о правилах пользования прибором и понимают, что его неправильное использование опасно для жизни.
- Дети в возрасте от 3-х до 8-ми лет не должны включать прибор в электрическую розетку, регулировать его работу, а также чистить или выполнять элементы его сервисного обслуживания.

**ВНИМАНИЕ** - некоторые части данного прибора в процессе эксплуатации могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Особое внимание должно уделяться детям и уязвимым группам населения.



**Main office**

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information  
about your local contact: [www.frico.net](http://www.frico.net).**